

Iragarpenak Anuncios

BIZKAIKO FORU-DIPUTAZIOA

Foru-Diputazioak, 1983.eko Ekainaren 27an lehen deiez, egindako bilkuran hartutako erabakien LABURPENA. 2489

DIPUTACION FORAL DE VIZCAYA

EXTRACTO de los acuerdos adoptados por la Diputación Foral, en la reunión ordinaria celebrada, en primera convocatoria, el día 27 de Junio de 1983.

2499

Euskadi Osorako Erabakiak Disposiciones Generales del País Vasco

HEZKUNTZA ETA KULTURA-SAILA

1433

Uztailaren 11ko 138/1983 DEKRETUA, Euskal Herriko irakaskuntza ez unibertsitarien hizkuntza ofizialen erabilera arautuz.

Euskal Herriko Autonomi Estatutuak dioenez, euskarak, Euskal Herriko berezko hizkuntza denez, hizkuntza ofizialaren maila izango du Euskal Herriko Autonomi Elkarteak, gaztelaniarekin batean, eta biztanle guztiek dute hizkuntza biak ezagutu eta era biltzeko eskubidea.

Autonomi Elkarteko Erakunde Amankomunek, Euskal Herriko egoera soziolinguistikoaren aniztasuna kontuan izanik, bi hizkuntzen erabilera segurtatuko dutela agintzen du bestalde, haien ofizialtasuna arautuz eta haien ezaguera segurtatzeko heharrezko neurri eta baliabideak ezarri eta arautuz.

Irailaren 26ko 2.808/1980 eta Abenduaren 30ko 3.195/1980 Errege Dekretuen indarrez, irakaskuntza ez unibertsitarien mailako funtzio eta zerbitzuak Estatutik Euskal Herriko Autonomi Elkartera eskualdatu ziren.

Azkenik, Azaroaren 24eko 10/1982 Legeak, euskararen erabilera normaltzeko sortuak, azalpen sendo eta eragingarriak eskaintzen ditu Euskal Autonomi Elkarteko irakasmunduan euskararen erabilera zuzena bideratu eta sustatzeko. Lege horretako 15. atalak, bide horretatik, ikasle orok bere ikasketak edozein irakasmaitan euskaraz zein gaztelaniaz egiteko eskubidea duela ezartzen du. Eta 17. atalak, bestalde, honetara behartzen du Eusko Jaurlaritza: ikasle orok bere derrigorrezko ikasketak amaitzerakoan euskaraz nahiz gaztelaniaz aritzeko behar adinbateko ezaguera-maila praktikoa izan dezan baliabideak eratu eta neurri eragingarriak hartzea.

Horrekin batera eskakizun gehigarri bat ere badakar atal horrek berorrek: Jaurlaritzak beharrezko medioak jarriko ditu ikastetxe mailako ingurugiroa euskalduntzeko, eskola barruko nahiz kanpoko langintzetan eta administrazio-gorabeheretan gaztelaniaren pareko adierazpide arrunt bilakatzeko.

Beharrezko da, beraz, aipatutako legezko erabakiez eta eskuratutako esperientziak babesturik, Autonomi Elkarteko ikastetxe ez unibertsitarietan hizkuntza ofizialen erabilera —irakasgai zein irakasbide moduan harturik— arautzea.

Egoera soziolinguistikoaren aniztasunak, gizarte-sail zabalak adierazten duten interesak, irakaslegoaren prestakuntza

DEPARTAMENTO DE EDUCACION Y CULTURA

1433

DECRETO 138/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Educación y Cultura, por el que se regula el uso de las lenguas oficiales en la enseñanza no universitaria en el País Vasco.

El Estatuto de Autonomía para el País Vasco establece que el euskara, lengua propia del Pueblo Vasco, tendrá, como el castellano, carácter de lengua oficial en la Comunidad Autónoma del País Vasco, y que todos los habitantes tienen derecho a conocer y a usar ambas lenguas.

Por otra parte, dispone también que las Instituciones comunes a la Comunidad Autónoma, teniendo en cuenta la diversidad sociolingüística del País Vasco, garantizarán el uso de ambas lenguas, regulando su carácter oficial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

En virtud de los Reales Decretos 2.808/1980, de 26 de Setiembre y 3.195/1980, de 30 de Diciembre, se efectuó el traspaso de funciones y servicios del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de enseñanza no universitaria.

Finalmente, la Ley 10/1982, del 24 de Noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskara, ofrece directrices firmes y eficaces para encauzar y estimular el correcto uso del euskara en la enseñanza. En este sentido, el artículo 15 de la citada Ley reconoce a todo alumno el derecho a recibir la enseñanza tanto en euskara como en castellano en los diversos niveles educativos. Por otra parte, el artículo 17 obliga al Gobierno a adoptar aquellas medidas encaminadas a garantizar al alumnado la posibilidad real, en igualdad de condiciones, de poseer conocimiento práctico suficiente de ambas lenguas oficiales al finalizar los estudios de enseñanza obligatoria.

Asimismo, el citado artículo establece que el Gobierno pondrá los medios para asegurar el uso ambiental del euskara en los Centros de Enseñanza, haciendo del mismo un vehículo de expresión normal, al igual que el castellano, tanto en las actividades internas como externas y en las actuaciones y documentos administrativos.

Procede, por tanto, amparados en las disposiciones legales mencionadas y en la experiencia adquirida, regular el Uso de las Lenguas Oficiales en los Centros docentes no universitarios de la Comunidad Autónoma, considerando dichos idiomas bien como asignaturas, bien como medios de enseñanza.

La gran variedad de situaciones sociolingüísticas existentes, el interés mostrado por amplios sectores de la población,

eta lanak duen garrantzi nagusiak honako Dekreto hau bi Atalburutan taxutzera daramate.

Guzti hau dela eta, Hezkuntza eta Kulturarako Sailburua-ren proposamenaz eta Gobernuak 1983ko Uztailaren 11ko bilera aztertu eta onartu ondoren, honako hau

ERABAKITZEN DUT:

LEHENENGO ATALBURUA

Klase-emankizunak

Lehenengo Atala.—Euskal Autonomi Elkartearen kokatutako ikastetxeetan Eskolaurre, OHO, BBB, UBI eta LHko irakasmailatan hizkuntza ofizialen erabilera Dekretu honetan ezarritakoarekin bat etorriko da.

Bigarren Atala.—Euskara eta gaztelania derrigorrezko irakasgaiak izango dira lehenengo atalean aipatutako irakasmaitako ikastetxe guztietan.

Hirugarren Atala.—1. Hizkuntza ofizialek irakaskuntza ez unibertsitariar izango duten erabilera Dekretu honen I eta II Eraskinetan deskribatzen diren irakaskuntza elebiduneko A, B eta D ereduaren arabera izango dira.

2. Edozein modutan ere, euskalduntze-prozesua hasi dutenei jarraipena garantizatuko zaie.

3. Hezkuntza eta Kultura Sailak lehen pasartearen aipaturiko irakaskuntza elebiduneko B eta D ereduaren ezaugarriak eramango du, irakaslearen ahalbideak eta Sail honek ezarritako euskalduntze-plangintza kontuan izanik, eta guraso edo tutore-talde batek aldez aurretik hala eskatu edo onartu ondoren, beti ere talde hau aipatu Sailak irakasmaita bakoitzarako zehazten dituen ratioen arabera talde bat gutxienez osatzeko ikasle-kopurura iristen bada.

4. Aurreko pasartearen aipatutako ezaugarriak ikastetxeko klaustroaren eta Zuzendaritza-Kontseiluaren erabakia eta kasuan kasuko irakasmaitako Ikuskaritza Teknikoaren txosten arazoitua kontuan hartu ondoren egongo da.

Laugarren Atala.—Derrigorrezkoak diren beste irakasgai edo arloetarako erabili ohi diren erizpideak eta arauak erabiltzeko dira euskararen irakaskuntza ere, bai ebaluazioan eta bai ikaslearen espedientearen emaitzak jartzerakoan.

Bostgarren Atala.—OHOk bere ikasketak Euskal Herriko Autonomi-Elkartetik kanpo hasita eduki edo bere ohizko egoitza Autonomi Elkartearen ez dutela egiazta dezaten ikasleei, euskara ikastea barkatu ahal izango die Hezkuntzarako Lurralde Ordezkariek, ikasleek, gurasoek edo tutoreek eskabide arazoitua egin badute, eta kasuan kasuko irakasmaitarako Ikuskaritza Teknikoak egindako txostena aldez aurretik jaso ondoren. Edozein modutan ere, ikasturtea hasi aurretik, edota, Autonomi Lurraldearen kanpotik etorria bada, ikastetxean sartu eta handik hilabete barruan aurkeztu behar da eskabidea.

Seigarren Atala.—Hezkuntza eta Kultura Sailak behar diren neurriak hartuko ditu material didaktikoa dela medio euskarazko ikasketek ikasleari gastu gehigarriarik ekar ez diezaioeten.

Zazpigarren Atala.—Irakaskuntza elebiduneko ereduaren arabera bi hizkuntza, Ofizialek bakoitza edota bakoitzean irakasteko programa eta ordu-kopuruak Hezkuntza eta Kultura Sailak ezarritako ditu, irakasmaita desberdinetarako.

y el reconocimiento de la capital importancia de la preparación y labor del profesorado, justifican la vertebración del presente Decreto en dos Capítulos.

En su virtud, a propuesta del Consejero de Educación y Cultura y previa deliberación y aprobación en la reunión de Gobierno celebrada el día 11 de Julio de 1983,

DISPONGO:

CAPITULO I

Actividades docentes

Artículo 1.º—El uso en la enseñanza de las lenguas oficiales en los niveles educativos de Preescolar, E.G.B., F.P., B.U.P. y C.O.U. en los Centros Docentes sitos en la Comunidad Autónoma del País Vasco, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el presente Decreto.

Artículo 2.º—La enseñanza del euskara y del castellano serán materias obligatorias en todos los Centros de los niveles a que se refiere el artículo primero.

Artículo 3.º—1. El uso de las lenguas oficiales en la enseñanza no universitaria se hará tomando como referencia los modelos de enseñanza bilingüe A, B y D descritos en los Anexos I y II del presente Decreto.

2. En todo caso se garantizará la continuidad del proceso de euskaldunización de los alumnos que ya lo han iniciado.

3. El Departamento de Educación y Cultura procederá a la implantación de los modelos de enseñanza bilingüe B y D a que se refiere el párrafo primero, previa petición o aceptación de un número de padres o tutores de los alumnos del Centro suficiente para que éstos puedan formar al menos un grupo de acuerdo con los ratios establecidos por el Departamento para el nivel correspondiente y teniendo en cuenta las posibilidades de profesorado y el plan de euskaldunización que establezca dicho Departamento.

4. La implantación a que se refiere el apartado anterior se hará previa audiencia del Consejo de Dirección y del Claustro del Centro y del informe motivado de la Inspección Técnica del nivel educativo correspondiente.

Artículo 4.º—La enseñanza del euskara se ajustará, a efectos de evaluación e incorporación de resultados al expediente del alumno, a los mismos criterios y normas que rigen para el resto de las áreas o materias obligatorias.

Artículo 5.º—Los alumnos que hayan iniciado sus estudios de E.G.B. fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco o que justifiquen debidamente su residencia no habitual en la misma, podrán ser eximidos de la enseñanza del euskara por el Delegado Territorial de Educación a petición motivada del interesado, padre o tutor, previo informe de la Inspección Técnica del nivel educativo correspondiente. En todo caso la petición deberá formularse con anterioridad al comienzo del curso escolar o en el plazo de un mes a partir del día de su ingreso en el Centro, si es que procede de fuera de la Comunidad Autónoma.

Artículo 6.º—El Departamento de Educación y Cultura adoptará las medidas precisas para que las enseñanzas en euskara no supongan un incremento de gasto para el alumnado en razón al material didáctico utilizado.

Artículo 7.º—El Departamento de Educación y Cultura establecerá para los distintos niveles educativos los programas y el número de horas destinadas a impartir clases de y en cada una de las dos lenguas oficiales según los distintos modelos de enseñanza bilingüe.

BIGARREN ATALBURUA

Irakaslegoa

Zortzigarren Atala.—1. Jaurilaritzak euskaldundu ditzakeen lanpostu edo irakas-unitateetara sartzeko, orobat Dekretu hau indarrean sartu baino lehenago euskaldunduriko lanpostuetara sartzeko, 9. atalak ezartzen dituen baldintzak ezinbestean bete beharko ditu irakasleak.

2. A eredu irakas-unitateetan ari diren irakasleek euskaraz ez dakiten kasuetan, 9. atalak ezartzen dituen baldintzak betetzen dituen irakasle euskaldun batek emango du euskara irakasgaia.

3. Hezkuntza eta Kultura Sailak ezartzen duenaren arabera beteko dira euskal irakaspostuak.

Bederatzigarren Atala.—Euskara bera edo irakasgaiak euskaraz irakasteko, ondoko betebeharrak izango ditu edozein irakaslek:

a) Indarrean dagoen legeriak kasuan kasuko mailarako eskatzen duen titulazio akademikoaren jabe izatea.

b) Bi eskakizun hauetariko bat bederen betetzea:

— Hezkuntza eta Kultura Sailaren Irailaren 20ko 1.693/1982 Agindua arauzkotzen duen Euskararen Gaitasun Agiriaren jabea izatea, edota Agindu horren arabera baliokidatu edo konbalidatutako agiri edo diplomaren bat edukitzea, edo Agindu horrekiko balio-aitormenatariko bat eskuratua izatea.

— Titulazio akademikoa euskara espezialitatean lortua izatea.

c) Hezkuntza eta Kultura Sailak, indarrean dagoen legeriaren arabera, ezartzen duen beste edozein betebeharrak.

Hamargarren Atala.—Irakaslegoa euskalduntzeko prestakuntza eta hobekuntza programak ondoko eredu hauen arabera izango dira:

1. Euskal irakaskuntzan arituko diren irakasleen hizkuntza gaitasuna lortzeko ikastaroak, Euskararen Gaitasun Agiria edo ordezkioa eskuratzeko eratuak.

2. Hainbat irakasgai euskaraz eman ahal izateko irakasleak trebatzeko ikastaroak.

ALDI BATERAKO ERABAKIAK

Lehen.—Dekretu honetan ezartzen diren betebeharrak biltzen dituen irakaslegoa eduki arte, euskara benetan irakasgai gisa ematen den ikastetxe batean eta gela batean ikasten duenean bakarrik sartuko da euskara ikaslearen espedienteetan. Bestelakoetan, euskararen ikastea barkatutzat dauka ikasleak.

Bigarrena.—Behin-behingo, Dekretu hau indarrean jarri eta handik bost urterarte epean ondoko irakasle hauek euskara edo euskaraz irakatsi ahal izango dute:

a) 9. ataleko b) pasartean zehaztutako baldintzak ez bete arren Dekretu hau indarrean jarri baino lehenagotik esandako irakaslanean dihardutenak.

CAPITULO II

Del profesorado

Artículo 8.º—1. Para acceder a las plazas o unidades docentes que sean transformadas a euskara por el Gobierno será preceptivo que el profesor cumpla con los requisitos que se establecen en el artículo 9, así como para acceder a las plazas que ya han sido transformadas a euskara con anterioridad a la entrada en vigor de este Decreto.

2. En los casos en que los profesores que impartan enseñanzas en las unidades docentes calificados como de modelo A no tengan conocimientos de euskara, la asignatura de euskara será impartida por un profesor vascoparlante que cumpla con los requisitos que se establecen en el artículo 9.

3. La provisión de las plazas transformadas a euskara se hará de conformidad con lo dispuesto por el Departamento de Educación y Cultura.

Artículo 9.—Para impartir enseñanzas de euskara o desarrollar programas en euskara todo profesor deberá cumplir los siguientes requisitos:

a) Estar en posesión de la titulación académica exigida por la legislación vigente para impartir la docencia en el nivel correspondiente.

b) Reunir al menos uno de estos dos requisitos:

— Estar en posesión del Euskararen Gaitasun Agiria a que se refiere la Orden 1.693/1982, de 20 de Setiembre, del Departamento de Educación, o de certificados o diplomas equivalentes o convalidados de conformidad con dicha Orden o bien haber conseguido algún reconocimiento de validez de conformidad con la misma.

— Haber obtenido la titulación académica en la especialización de euskara.

c) Cualquier otro requisito que establezca el Departamento de Educación y Cultura de conformidad con la legislación vigente.

Artículo 10.—Los programas de formación y perfeccionamiento, al objeto de euskaldunizar el profesorado, se desarrollarán bajo los siguientes modelos:

1. Cursos tendentes a la capacitación idiomática del profesorado para impartir la enseñanza del y en euskara que estarán orientados a la obtención del Euskararen Gaitasun Agiria o certificado que lo sustituya.

2. Cursos tendentes a la capacitación del profesorado para impartir la enseñanza de determinadas materias en euskara.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.—Mientras no se disponga de profesorado suficiente que cumpla con los requisitos establecidos en el presente Decreto, el euskara solamente se incorporará al expediente del alumno en los casos en que éste curse sus estudios en un Centro y curso en que realmente se imparta como asignatura. En el resto de los casos los alumnos se considerarán eximidos de la enseñanza del euskara.

Segunda.—Transitoriamente, durante el plazo de cinco años a partir de la entrada en vigor del presente Decreto, podrán impartir enseñanzas de euskara o desarrollar programas en euskara:

a) Los profesores que careciendo de los requisitos especificados en el apartado b) del artículo noveno vengán impartiendo dicha docencia con anterioridad a la entrada en vigor del presente Decreto.

b) Dekretu hau indarrean jartzerakoan erdarazko irakaslanean dihardutenak, baldin Hezkuntza eta Kultura Sailak euskal irakaslanerako onesten baditu, Sail honek horretarako antolatutako ikastaroak gaingitu ondoren.

Edozein modutan ere, Hezkuntza eta Kultura Sailak aurreko pasarteetan aipaturiko irakasleei beharrezkoak diren baliabideak eskainiko dizkie, bost urteko epearen barruan "Euskararen Gaitasun Agiria" lortu ahal izan dezaten.

ERABAKI GEHIGARRIAK

Lehen.—Hezkuntza eta Kultura Sailak hitzarmenak egin ahal izango ditu EITBekin eta beste komunikabideekin, entzun-ikusizko komunikabideen ahalbideak irakaskuntza ez unibertsitaria euskalduntzeko aprobetxatzearen.

Bigarren.—Hezkuntza eta Kultura Sailak, Hizkuntz Politikarako Idazkaritzarekin elkarlanean, irakaskuntza elebidunaren ereduak aplikazioan jasotako emaitzen kontrolerako beharrezko ikerketabideak ezarriko ditu.

Hirugarren.—Hezkuntza eta Kultura Sailari baimena ematen zaio Dekretu honen garapen eta aplikaziorako behar izango diren erabakiak har ditzan.

ERABAKI DEROGATZAILEA

Dekretu honetan ezarritakoaren aurka legokeen maila bereko edo beheagoko beste edozein erabaki indargeturik geratzen da.

AZKEN ERABAKIA

Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egun berean jarriko da indarrean.

Gasteizen, 1983ko Uztailaren 11an.

Lehendakaria,

CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

Hezkuntza eta Kulturarako Sailburua,

PEDRO MIGUEL ETXENIKE LANDIRIBAR.

I. ERASKINA

Eskolaurrean eta oinarrizko hezkuntza orokorrean

A eredua.—Irakasgai guztiak —euskara bera izan ezik— oinarriz gaztelaniaz landuko dira. Euskara irakasgai eran beste edozein gai bezala emango da, Hezkuntza eta Kultura Sailak erabaki dezan ordu-kopurua eskainiko zaiolarik astero eginkizun horri. OHOk goi-mailetan beste irakasgaietako zenbait gai ere euskaraz landu ahal izango dituzte, baldin eta ikasleak beren euskara mailaz nahiko trebaturik baleude.

B eredua.—Bai gaztelania eta bai euskara, biak beste irakasgaiak lantzeko erabiliko diren hizkuntzak dira. Gaztelania, berez, irakurketa-idazketa eta matematika bezalako irakasgaietarako erabiliko da. Euskara beste arloetako gaiak lantzeko: esperientziak, plastika eta dinamika bereziki. Euskara eta gaztelania irakasgai eran ere landuko dira, astero eginkizun horri Hezkuntza eta Kultura Sailak erabaki dezan ordu-kopurua eskaini beharko zaiolarik.

D eredua.—Irakasgai guztiak —gaztelania ezik— oinarriz euskaraz landuko dira. Euskara bera ere irakasgai moduan landuko da, astero eginkizun horri Hezkuntza eta Kultura Sailak erabaki dezan ordu-kopurua eskaini beharko zaiolarik.

b) Los profesores que estando impartiendo docencia en castellano a la entrada en vigor del presente Decreto, sean habilitados al efecto por el Departamento de Educación y Cultura tras la superación de los correspondientes cursos organizados por este Departamento.

En todo caso el Departamento de Educación y Cultura dispondrá los medios tendentes a posibilitar la obtención de "Euskararen Gaitasun Agiria" a los profesores a que se refieren los apartados anteriores en un plazo no superior a cinco años.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.—El Departamento de Educación y Cultura podrá establecer convenios con EITB y otros medios de comunicación al objeto de aprovechar las posibilidades de los medios de comunicación audiovisual para la euskaldunización de la enseñanza no universitaria.

Segunda.—El Departamento de Educación y Cultura, en colaboración con la Secretaría de Política Lingüística, establecerá los instrumentos de investigación necesarios para el control de los resultados obtenidos en la aplicación de los distintos modelos de enseñanza bilingüe.

Tercera.—Se autoriza al Departamento de Educación y Cultura para que dicte las disposiciones precisas para el desarrollo y aplicación del presente Decreto.

DISPOSICION DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan a lo dispuesto en el presente Decreto.

DISPOSICION FINAL

El presente Decreto entrará en vigor el mismo día de su publicación en el B.O.P.V.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 11 de Julio de 1983.

El Presidente,

CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

El Consejero de Educación y Cultura,

PEDRO MIGUEL ETXENIKE LANDIRIBAR.

ANEXO I

Para Preescolar y E.G.B.

Modelo A.—Todas las materias —exceptuando el euskara— se impartirán básicamente en castellano. El euskara se impartirá como cualquiera de las otras materias comunes, dedicándosele semanalmente las horas que establezca el Departamento de Educación y Cultura. Cuando los alumnos hubieran adquirido una buena práctica en la utilización del euskara, en los niveles superiores de E.G.B. se podrán impartir en euskara algunos de los temas de otras materias.

Modelo B.—Tanto la lengua castellana como el euskara se utilizarán para impartir las otras materias. La lengua castellana se utilizará, en principio, para materias tales como la lectura y la escritura y las matemáticas. El euskara para las demás materias: las experiencias, plástica y dinámica sobre todo. Además el euskara y el castellano se trabajarán como materias de aprendizaje dedicándoseles por semana las horas que el Departamento de Educación y Cultura establezca.

Modelo D.—Todas las materias —exceptuando la lengua castellana— se impartirán básicamente en euskara, trabajándose éste también como materia de aprendizaje, dedicándosele para ello por semana las horas que establezca el Departamento de Educación y Cultura.

Gaztelania, eskolako beste edozein irakasgai bezala emango da eskolaketaren hasieratik.

II. ERASKINA

B.B.B., U.B.I. eta L.H.n

A eredua.—Irakasgai guztiak, Euskal Hizkuntza eta Literatura eta Hizkuntza Berriak izan ezik, oinarritz gaztelaniaz emango dira. Euskara irakasgai komun eta obligatorioa izango da, astero Hezkuntza eta Kultura Sailak ezarritako ordurakopurua eskainiko zaiolarik. Euskararen ezaguera-maila on bat eskuratu duten ikaslealdeen zenbait gai euskaraz ere landu ahal izango dira.

D eredua.—Irakasgai guztiak, Gaztelaniar Hizkuntza eta Literatura eta beste Hizkuntza Berriak izan ezik, oinarritz euskaraz emango dira. Euskara ere, gaztelania legez, irakasgai gisa emango da, horretarako Hezkuntza eta Kultura Sailak ezarritako programa eta orduak jarraituz.

La lengua castellana se impartirá desde el inicio de la escolarización como cualquiera de las otras materias escolares.

ANEXO II

Para B.U.P.-C.O.U. y F.P.

Modelo A.—Todas las materias, excepto la Lengua y Literatura Vasca y las Lenguas Modernas se impartirán básicamente en la lengua castellana. El euskara tendrá tratamiento de materia común y obligatoria, dedicándosele por semana las horas que establezca el Departamento de Educación y Cultura. Con grupos de alumnos que hayan adquirido buen conocimiento del euskara se podrán trabajar algunos temas también en euskara.

Modelo D.—Todas las materias, exceptuando la Lengua y Literatura Castellana y las Lenguas Modernas, se impartirán básicamente en euskara, impartándose éste también como materia de aprendizaje al igual que la lengua castellana, siguiendo para ello los programas y horarios que se establezcan por el Departamento de Educación y Cultura.

Agintariak eta Lanarigoa Autoridades y Personal

Izendapenak, egoerak eta gora-beherak Nombramientos, situaciones e incidencias

NEKAZARITZA-SAILA

1434

Nekazaritza-Sailaren Uztailaren 11ko 139/1983 ERABAKIA, Gregorio Alonso Vallejo Jn. T.A.-k Nekazaritza-Egituren Artezkari izateari utz diezaiola erabakiz.

Nekazaritza-Sailburuaren saloz, Jaurtze-Batzordeak 1983.eko Uztailaren 11n egindako bilkuran aztertu ondoren, zera

ERABAKITZEN DUT:

Atal bakarra.—Gaurtik hasita, Gregorio Alonso Vallejo Jn. T. A.-ren kargu-uztea erabakitzen da, egindako zerbitzuegaitako eskerrona adieraziz.

Gasteizen, 1983.eko Uztailak 11.

Lehendakaria,

CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

Nekazaritza-Sailburua,

FELIX ORMAZABAL ASKASIBAR.

1435

Nekazaritza-Sailaren Uztailaren 11ko 140/1983 DEKRETOA, Nekazaritza-Egituren Artezkaria izendatuz.

Nekazaritza-Sailburuaren saloz, Jaurtze-Batzordeak 1983.eko Uztailaren 11n egindako bilkuran aztertu ondoren,

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA

1434

DECRETO 139/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Agricultura, por el que se acuerda el cese del Ilmo. Sr. D. Gregorio Alonso Vallejo, como Director de Estructuras Agrarias.

A propuesta del Consejero Titular del Departamento de Agricultura, previa deliberación del Consejo de Gobierno en su sesión de 11 de Julio de 1983,

DISPONGO:

Artículo único.—Se acuerda el cese, a partir de esta fecha, del Ilmo. Sr. D. Gregorio Alonso Vallejo, agradeciéndole los servicios prestados.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 11 de Julio de 1983.

El Presidente,

CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

El Consejero de Agricultura,

FELIX ORMAZABAL ASKASIBAR.

1435

DECRETO 140/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Agricultura, de nombramiento de Director de Estructuras Agrarias.

A propuesta del Consejero Titular del Departamento de Agricultura, previa deliberación del Consejo de Gobierno en